

## C. Cosa comporta offrire supporto linguistico ai bambini che arrivano dall'Ucraina?

### Obiettivo: Stimolare la riflessione sul sostegno linguistico necessario ai bambini che arrivano dall'Ucraina e su come può essere fornito al meglio

Imparare la nuova lingua non è probabilmente il problema principale o l'obiettivo più urgente per i bambini che arrivano dall'Ucraina (o per i loro genitori). Altre questioni sono probabilmente più urgenti e importanti per loro. Tuttavia, i bambini che arrivano dall'Ucraina hanno bisogno di una conoscenza elementare della lingua dei Paesi in cui si trovano. Corsi di lingua regolari con insegnanti qualificati potrebbero non essere disponibili, ma il supporto può essere fornito da insegnanti di qualsiasi materia e da volontari.

Tieni presente che i bambini di un gruppo probabilmente hanno fatto esperienze diverse, hanno diversi livelli di istruzione, di estrazione sociale e di conoscenza delle lingue e che vari fattori possono influenzare la loro frequenza, puntualità e la loro capacità di concentrazione, apprendimento e memoria.

Ecco alcuni consigli:

- *Scopri le competenze linguistiche che i bambini hanno già.* La loro prima lingua o le loro prime lingue dovrebbero essere valutate e, se necessario, possono essere incoraggiati a offrire sostegno linguistico l'un l'altro, ad esempio con la lettura e la scrittura.
- *Scopri se esiste una o più lingue comuni che possono essere utilizzate per comunicare con loro.* Le lingue comuni possono includere la lingua del Paese ospitante o qualsiasi altra lingua comunemente parlata. Tuttavia, qualsiasi lingua comune deve essere usata in modo sensibile: ad esempio, alcuni bambini potrebbero non essere disposti a usare il russo anche se lo capiscono. Se necessario, ad alcuni bambini può essere chiesto di agire come interpreti informali e un insegnante o genitori ucraini potrebbero anche essere disposti ad aiutare.
- *Poni l'accento su attività non formali.* Possono aiutare i bambini a ritrovare la fiducia in se stessi e a trascorrere il tempo.
- *Poni l'accento sull'interazione sociale.* I bambini che arrivano dall'Ucraina possono adattarsi più facilmente alla loro vita nel Paese ospitante se le attività di apprendimento offrono opportunità di contatto sociale, in particolare l'interazione orale con bambini e adulti della comunità ospitante.
- *Se possibile, organizza attività al di fuori dell'ambiente di apprendimento.* Sport, giochi, eventi sociali, ecc. sono occasioni per incontrare bambini della stessa età, per fare amicizia e sentirsi meno soli. Le attività che coinvolgono persone della comunità locale e membri di associazioni di volontariato locali possono anche offrire opportunità di piacevole interazione sociale.
- *Lascia che parlino il più possibile.* I bambini che stanno imparando una lingua hanno bisogno di quante più opportunità possibili per usare la nuova lingua. Quindi, a seconda della situazione e dei tuoi obiettivi, devi trovare il giusto equilibrio tra parlare tu stesso e dare ai bambini l'opportunità di esprimersi.
- *Evita di fare pressione.* I bambini che arrivano dall'Ucraina hanno subito pressioni durante il viaggio e sono ancora sotto pressione a causa delle loro attuali circostanze. Molti studenti di lingue attraversano un cosiddetto "periodo silente" e alcuni bambini potrebbero non dire nulla per settimane. Insistere affinché parlino potrebbe portare alla perdita di motivazione. È importante che non pensino che



l'apprendimento di una nuova lingua sia un'ulteriore sfida che comporta delle valutazioni. Usa le tue attività di supporto come un invito a farli entrare nel mondo della nuova lingua e un modo per divertirsi.

- *Permetti ai bambini di aiutarsi a vicenda.* Le loro lingue sono "isole di sicurezza" in un Paese in cui non capiscono la lingua e possono essere molto utili nelle situazioni di apprendimento. La prima lingua può essere utile per imparare una nuova lingua. Potrebbe essere difficile per te perché potresti non sentirti in controllo, ma sii paziente e concedi ai partecipanti il tempo di pensare e discutere le cose tra loro. Inoltre, mostra un interesse per le loro lingue, ad esempio, chiedendo loro di menzionare parole o espressioni equivalenti a quelle della nuova lingua.
- *Limita le interruzioni e le correzioni.* I bambini possono aspettarsi che tu li interrompa e corregga i loro errori perché sei visto come "un esperto". In alcuni casi, una pronuncia abbastanza corretta può evitare malintesi e consentire ad altre persone di capire cosa stanno dicendo. Tuttavia, correzioni frequenti possono far perdere la fiducia in se stessi e indurre i bambini a non parlare per evitare di commettere errori. È importante rafforzare la fiducia in se stessi mostrando loro che possono comunicare con successo nella nuova lingua anche se commettono errori.

**Se non hai mai aiutato qualcuno a imparare una lingua straniera prima d'ora - ad esempio, se sei un insegnante di una materia specifica o un volontario senza esperienza - è importante pensare a come farlo al meglio. Ecco alcuni punti da ricordare:**

- Non è necessario seguire un corso specifico o mirare a un particolare livello di competenza: concentrati sulle esigenze linguistiche più importanti dei bambini.
- Non è necessario insegnare la grammatica perché l'obiettivo non è che i bambini imparino correttamente la nuova lingua per un esame. L'obiettivo è quello di aiutarli ad adattarsi alla nuova situazione.
- Ciò significa aiutarli a imparare sufficientemente per comunicare ed esprimere i loro bisogni. In una situazione urgente, le espressioni utili e il vocabolario di base sono più importanti della grammatica.
- Anche se non sei esperto nell'aiutare le persone con il linguaggio, puoi dare spiegazioni e fornire informazioni utili. Sai come funzionano le cose nel tuo Paese e che tipo di espressioni e domande sono utili per le situazioni quotidiane: *ad esempio come si chiama? dove posso trovare...? Non capisco, ecc.*
- Usando la tua lingua e/o una lingua che tu e i bambini condividete, puoi far capire loro come funzionano le cose. Imparare il vocabolario, svolgere attività con oggetti reali o, se possibile, visitare luoghi insieme - passeggiate in città, attività manuali, musica, sport e così via - sono modi preziosi per dare supporto linguistico ai rifugiati di tutte le età, in particolare ai bambini.
- Puoi essere un "compagno di comunicazione" che ha tempo, pazienza e disponibilità ad ascoltarli e parlare con loro individualmente.
- Puoi fungere da modello quando hanno bisogno di ripetere e praticare parole ed espressioni utili.
- Puoi offrire elogio e incoraggiamento quando hanno difficoltà linguistiche o di altro tipo.
- Parla in modo chiaro e lento e usa pause tra le frasi.
- Usa il linguaggio del corpo come i gesti per aiutare la comunicazione, ma evita di parlare troppo forte in quanto ciò potrebbe intimidire alcuni bambini. Potrebbe non essere sempre possibile stabilire rapidamente una relazione facile fino a quando i bambini non si sentono rassicurati e supportati.
- Ripeti o parafrasa ciò che dici ogni volta che è necessario, in particolare le tue domande.
- Evita digressioni o improvvisi cambi di argomento.
- Usa immagini, oggetti ecc. nelle attività linguistiche e includi movimento, canto e gioco.